

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Band: 53 (1975)

Heft: 9

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Post

Eine Delegation von **Parlamentariern des Britischen Unterhauses** hat in Bern Einblick in die Organisation des schweizerischen Postdienstes genommen und die mechanische Briefbearbeitung in der Schanzenpost besichtigt.

Der **Fahrplanwechsel** vom 1. Juni brachte im **Bahnpostdienst weittragende Änderungen**. Verbesserungen im Reisezugsangebot der Bahnen brachten für den Postsachentransport auf der Schiene in den meisten Fällen Erschwernisse. Deren Auswirkungen konnten durch eine verbesserte Führung der Nachtpostzüge zum Teil wieder ausgeglichen werden. Insgesamt wurden 49 Bahnpostdienste abgebaut. Im wesentlichen blieb das Leistungsangebot für die Brief- und Paketpost gewahrt.

Telefon

Einen **Telefon-Hilfsdienst** für italienische Gastarbeiter ist versuchsweise über das Wochenende in der öffentlichen Sprechstation Zürich-Hauptbahnhof eingerichtet worden. Er steht den telefonunkundigen Benützern mit Rat und Tat bei der Nummernsuche und der Selbstwahl bei und entlastet die diensttuenden Telefonistinnen von vielen Fragen und Auskünften.

In den Monaten März und April sind von total 46,6 Mio Taxminuten des internationalen Verkehrs deren 42 Mio oder **90,1 %** von den schweizerischen Telefonteilnehmern in **Selbstwahl** zustande gekommen.

Zwischen den **Satelliten-Bodenstationen Mill Village** (Kanada) und **Leuk VS** wurden die Frequenz und die Kanalkapazität des Trägers geändert.

Im Rahmen des **Apollo-Sojus-Experiments** (Juli 1975) war eine der Koordinationsleitungen zwischen dem amerikanischen und dem russischen Raumfahrtzentrum **über die schweizerische Satelliten-Bodenstation** geführt.

Im ersten Halbjahr 1975 hat die **Zahl der Hauptanschlüsse** um 40 388 (1974: 57 569), jene der **Sprechstellen** um 71 163 (1974: 101 833) auf insgesamt 2 431 240 beziehungsweise 3 861 514 zugenommen.

Telegraf, Telex

Aufgrund der geringen Benützung wird der **Telegrafendienst** bei den **28 SBB-Stellen auf den 1. September 1975 aufgehoben**. Dies bedeutet für die Öffentlichkeit keinen spürbaren Leistungsabbau, da die SBB an

Poste

Une délégation de **parlementaires de la Chambre des communes britannique** a eu l'occasion de se renseigner à Berne sur l'organisation du service postal suisse et de visiter les installations de traitement mécanique des lettres à la «Schanzenpost».

Le **changement d'horaire** du 1^{er} juin a provoqué d'**importantes modifications dans le service ambulant**. Les améliorations réalisées dans l'offre des trains de voyageurs des chemins de fer ont engendré, dans la plupart des cas, pour le transport des envois postaux par le rail des complications, dont les effets ont pu être partiellement compensés grâce à une amélioration de la mise en circulation des trains-poste de nuit. Au total, 49 services ambulants ont été supprimés. Au demeurant, l'offre de prestations pour la poste aux lettres et les colis a été préservée.

Téléphone

Un **service téléphonique auxiliaire** pour saisonniers italiens a été instauré à titre d'essai durant les fins de semaine au poste téléphonique public de la gare principale de Zurich. Il conseille et aide les usagers qui ne connaissent pas le téléphone dans la recherche des numéros et dans la sélection automatique; il décharge ainsi les opératrices qui assurent le service de nombreuses questions et d'une foule de renseignements.

Sur un total de 46,6 millions de minutes taxées écoulées dans le trafic international durant les mois de mars et d'avril, 42 millions ou **90,1 %** ont été échangées par les abonnés au téléphone de la Suisse en **sélection automatique**.

La fréquence et la capacité de voies de la porteuse ont été modifiées entre les **stations terriennes pour satellites de Mill Village** (Canada) et de **Loèche VS**.

Pour l'expérience Apollo-Sojuz (juillet 1975), une des lignes de coordination entre les centres spatiaux américain et russe a emprunté la **station terrienne suisse pour satellites**.

Durant le premier semestre 1975, le **nombre des raccordements principaux** a augmenté de 40 388 (1974: 57 569) et a atteint 2 431 240, celui des **postes téléphoniques** a augmenté de 71 163 (1974: 101 833) et passé à 3 861 514.

Télégraphe, télex

Etant donné qu'il est peu utilisé, le **service télégraphique sera supprimé le 1^{er} septembre 1975 dans les 28 bureaux CFF**. Pour le public, cela ne signifie aucune réduction sensible des prestations, vu que les CFF

Posta

Una delegazione di **parlamentari, membri della Camera bassa britannica**, ha preso conoscenza a Berna dell'organizzazione dei servizi postali svizzeri e ha visitato l'impianto per il trattamento meccanico delle lettere della Schanzenpost.

Il **cambiamento d'orario** del 1° giugno ha causato nel **servizio ambulanti modificazioni di vasta portata**. Miglioramenti delle prestazioni nel servizio viaggiatori ferroviario hanno creato, nella maggior parte dei casi, intralci nel trasporto per ferrovia della messaggeria postale. Le conseguenze poterono tuttavia essere compensate mediante una miglior programmazione dei treni postali notturni. In complesso, sono stati soppressi 49 servizi ambulanti. Nel loro assieme, le prestazioni della posta lettere e dei pacchi sono rimaste immutate.

Telefono

Presso i posti telefonici pubblici della stazione principale di Zurigo è stato introdotto durante i fini di settimana, a titolo di prova, un **servizio di consulenza telefonico** per i lavoratori italiani. Esso è a disposizione degli utenti inesperti del telefono e li aiuta a cercare i numeri e a stabilire le comunicazioni in selezione automatica diretta; con ciò esso agevola il lavoro delle operatrici in servizio.

Del totale di 46,6 milioni di minuti di conversazioni tassati nei mesi di marzo e aprile nel traffico internazionale, ben 42 milioni, ossia il **90,1 %**, risultano da comunicazioni stabilite in **teleselezione diretta** dagli utenti del telefono svizzeri.

Tra le **stazioni terrene per comunicazioni via satelliti di Mill Village** (Canada) e di **Leuk VS** sono state modificate la frequenza e la capacità del canale della portante.

Nell'ambito dell'**esperimento Apollo - Sojus** (luglio 1975) una delle linee di coordinamento tra i centri spaziali americano e russo transitava via la **stazione terrena svizzera per comunicazioni via satelliti**.

Nel primo semestre 1975 l'**effettivo dei collegamenti principali** è aumentato di 40 388 unità (1974: 57 569), mentre quello dei **posti telefonici** di 71 163 (1974: 101 833) a un totale di 2 431 240, rispettivamente di 3 861 514.

Telegrafo, telex

A causa del **traffico insignificante, il 1° settembre 1975 sarà soppresso il servizio telegrafico presso i 28 uffici delle CFF**. Ciò non significa tuttavia una riduzione delle prestazioni, perché anche in futuro gli spor-

ihren Bahnschaltern weiterhin ausnahmsweise Privattelegramme zur Weiterleitung an Telefonnummer 10/110 entgegennehmen.

Mit **Ras Al Khaimah** (Arabisches Emirat) und den **Kapverdischen Inseln** ist am 10. Juli via die Radio-Schweiz AG der **Telexverkehr** eröffnet worden.

Radio, Fernsehen

Im Laufe des Juli wurden neun **weitere Umsetzer** eingeschaltet, und zwar in **La Sagne NE** für das Westschweizer Fernsehen (Kanal 46), **Goppisbergalp VS** für das Westschweizer (K. 29) und Tessiner Programm (K. 32), **L'Auberson VD** für das Westschweizer (K. 37), Deutschschweizer (K. 57) und Tessiner Fernsehen (K. 60) und **Laufenburg**, auf rechtsrheinischem Gebiet, für das Deutschschweizer (K. 25), Westschweizer (K. 42) und Tessiner Programm (K. 45).

Der erste von insgesamt drei **neuen Farbfernseh-Reportagewagen** mit 3 Kameras, davon eine tragbare, ist im Juli an das Tessiner Fernsehen ausgeliefert worden. Die Einheit ist 9 m lang, 2,3 m breit, 3,5 m hoch und wiegt 15,2 t. Die neuen Wagen ersetzen alte 2-Kamera-Schwarzweiss-Einheiten.

Die Zahl der **Radiokonzessionen** ist im ersten Halbjahr 1975 um 24 496 (1974: 12 273), jene der **Fernsehkonzessionen** um 32 015 (1974: 60 858) auf 2 060 927 beziehungsweise 1 746 351 gestiegen. Die Zahl der **Telefonrundsprachabonnenten** erreichte 420 003.

Die Funkkontakte über den **Kurzwellen-Sprechfunkdienst mit Flugzeugen** stieg im ersten Halbjahr 1975 auf 3986, was gegenüber der gleichen Vorjahresperiode einem **Zuwachs von 26%** entspricht.

Verschiedenes

In **Genf** wurde das 2,74 km lange und 240 Verstärker umfassende **Video-Verteilnetz der Telekurs AG** für das dortige Börsenfernsehen dem Betrieb übergeben. Angeschlossen sind zurzeit 10 Banken, die alle 20 «Programme» empfangen können.

continueront d'accepter exceptionnellement à leurs guichets des gares des télégrammes privés pour les retransmettre au numéro de téléphone 10/110.

Le 10 juillet, le **trafic télex** a été ouvert avec **Ras Al Khaimah** (Emirat arabe) et les **îles du Cap-Vert**, par l'entremise de la Radio-Suisse SA.

Radio, télévision

Au cours du mois de juillet, neuf **nouveaux réémetteurs** ont été mis en service, à **La Sagne NE** pour la télévision de la Suisse romande (canal 46), **Goppisbergalp VS** pour le programme romand (canal 29) et tessinois (canal 32), **L'Auberson VD** pour la télévision de la Suisse romande (canal 37), de la Suisse allemande (canal 57) et du Tessin (canal 60) et **Laufenburg** sur la rive droite du Rhin pour le programme de la Suisse allemande (canal 25), de la Suisse romande (canal 42) et du Tessin (canal 45).

Le **premier des trois cars de reportage de télévision en couleur**, avec 3 caméras, dont une portable, a été livré en juillet à la télévision tessinoise. L'unité a une longueur de 9 m, une largeur de 2,3 m, une hauteur de 3,5 m et pèse 15,2 tonnes. Les nouveaux véhicules remplacent les anciennes unités à 2 caméras noir-blanc.

Le nombre des **concessions d'installations radioréceptrices** s'est accru, durant le premier semestre 1975, de 24 496 (1974: 12 273) et a atteint 2 060 927, celui des **concessions de télévision** 32 015 (1974: 60 858) et 1 746 351. Le nombre des **abonnés à la télédiffusion** s'est élevé à 420 003.

Durant le premier semestre 1975, les liaisons radioélectriques par l'entremise du **service radiotéléphonique à ondes courtes avec des avions** se sont montées à 3986, ce qui correspond à un **accroissement de 26%** par rapport à la même période de l'année passée.

Divers

Le **réseau de distribution vidéo de Télé-cours SA**, d'une longueur de 2,74 km et comportant 240 amplificateurs, a été ouvert à l'exploitation à **Genève**, pour la télévision boursière. Y sont actuellement raccordées 10 banques qui peuvent toutes capter 20 «programmes».

telli ferroviari delle FFS accetteranno, in via eccezionale, telegrammi privati per la ritrasmissione al numero telefonico 10/110.

Il 10 luglio è stato inaugurato, via la Radio Svizzera SA, il **traffico per telex** con **Ras Al Khaimah** (Emirato arabo) e le **Isole del Capo Verde**.

Radio, televisione

Nel corso del mese di luglio vennero attivati i seguenti nove ripetitori televisivi nuovi: **La Sagne NE** per il programma della Svizzera francese (canale 46), **Goppisbergalp VS** per il programma romando (c. 29) e della Svizzera italiana (c. 32), **L'Auberson VD** per i programmi della Svizzera francese (c. 37), della Svizzera tedesca (c. 57) e del Ticino (c. 60) e **Laufenburg**, sulla riva destra del Reno, per i tre programmi della Svizzera tedesca (c. 25), romanda (c. 42) e italiana (c. 45).

Il primo di tre **nuovi complessi mobili televisivi per riprese a colori** con tre camere, di cui una portatile, è stato assegnato in luglio alla Televisione della Svizzera italiana. Il carro è lungo 9 m, largo 2,3, alto 3,5 e pesa 15,2 t. I nuovi veicoli sostituiscono quelli vecchi con due camere per riprese in bianco e nero.

Durante la prima metà del 1975 l'effettivo delle **concessioni della radio** è aumentato di 24 496 unità (1974: 12 273), quello delle **concessioni della televisione** di 32 015 unità (1974: 60 858) a un totale di 2 060 927, rispettivamente di 1 746 351. Gli **abbonati alla filodiffusione** erano in totale 420 003.

Durante il primo semestre 1975 furono stabilite 3986 comunicazioni via il **servizio radiotelefonico a onde corte con aerei**, ciò che corrisponde a un **aumento del 26%** rispetto al traffico dello stesso periodo dell'anno precedente.

Diversi

A **Ginevra** è stata attivata per l'esercizio televisivo del servizio locale di borsa una **rete di distribuzione video della Telekurs SA** che è lunga 2,74 km e conta 240 amplificatori. Attualmente sono allacciate 10 banche che possono ricevere tutti e 20 i programmi.